

内经
素问
黄帝
内经
素问
释译

南京中医学院医经教研组编著 上海科学技术出版社

黄帝内经素问译释

· 第二版 ·

南京中医学院医经教研组 编著

上海科学技术出版社

内 容 提 要

《黄帝内经》是中医理论体系的泉源，是用阴阳五行学说解释人体生理、病理、诊断、治则，以及用“天人相应”的整体观念，说明人体内外环境统一性的典范，所以为学习中医的必读之书。

这是一本《内经素问》的全部译释，原缺的遗篇《刺法》、《本病》二篇，亦根据各家注本补入，列于本书之末。每篇首尾，有题解和本篇要点，逐节有原文、注释、语译、按语，浅显明白，详细解释，使读者容易看懂，以便了解全面，掌握中心。

本书是在1959年第一版的基础上修订重排后再版的，可供中医院校学生、西医学习中医者、中医教学工作者参考。

黄帝内经素问译释

· 第二版 ·

南京中医学院医经教研组 编著

上海科学技术出版社出版

(上海瑞金二路450号)

新华书店上海发行所发行 无锡县人民印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 25.375 字数 544,000

1959年6月第1版 1981年10月第2版 1983年10月第4次印刷

印数 77,001-101,000

书号: 14119·802 定价: 2.30元

序

祖国医学，经过长期的实践，积累了丰富的经验，并形成了一套独特的理论体系。这个理论体系是后世中医学术发展的基础，其中尤以解释人体生理、病理现象的阴阳五行说，和说明人体内外环境统一性的“天人相应”的整体观念，在临床医学上始终起着指导作用。中医的经典著作——《黄帝内经》，是中医理论体系的泉源，是用阴阳五行学说解释人体生理、病理、诊断、治则，以及用“天人相应”整体观念说明人体内外环境统一性的典范，所以它已成为学习中医的必读之书。但由于这部书词义较深，初学有一定困难，因而用现代语加以语译和解释，使学习者易读易懂，是有其重要作用的。

这本《黄帝内经素问译释》，是我们译释医经的一部分。原文基本上以王冰次注本为准，在部分词句上，参考《黄帝内经太素》、《甲乙经》、新校正本，以及吴昆、马蒨、张景岳、张志聪、高士宗等注本，作了一些校订。并将遗篇《刺法论》和《本病论》两篇，亦根据注本补入，列于本书之末，以供研究和参考。

本书是由我组及前后三期医科进修班、师资班部分同

学集体编写的。在1956年冬季完成初稿，曾征得本校师生及各地同志们的许多宝贵意见，于1957年作了一次修订。最近又将这部材料，作了一次修改，付诸出版，以期对学习中医、中医教学以及从事中医研究工作的同志们，提供一些参考资料。虽然如此，由于我们水平关系，在内容解释方面错误和缺点一定很多，但我们认为这仅仅是一个开端，今后将不断的加以修订和提高；希望同志们随时提供宝贵的改进意见和批评，作为以后修订时的参考，这是我们所热烈欢迎的。

南京中医学院医经教研组

1958年11月

第二版前言

本书出版于一九五九年六月，至今已廿年了。此次根据广大读者的要求，进行了再版。再版前，由王新华同志对本书作了全面的修订。在体例上，原“词释”改为“注释”；在原文上，再次进行了核对，纠正了少数地方的错误；在“题解”和“本篇要点”等内容上，作了一些必要的修改；在译释的语句、文字上，作了一些修饰；在标点符号上，进行了较多的修改，以冀较一版的质量有所提高。但由于时间仓促以及我们的水平所限，错误和缺点之处，在所难免，欢迎读者批评指正。

编者

1979年8月

黄帝内经素问序

启玄子王冰撰

(新校正:按《唐人物志》,冰仕唐,为太仆令,年八十余以寿终。)

夫释缚脱艰,全真导气^①,拯黎元^②于仁寿^③,济羸劣以获安者,非三圣^④道,则不能致之矣。孔安国^⑤序《尚书》^⑥曰:“伏羲、神农、黄帝之书,谓之三坟,言大道也。”班固^⑦《汉书·艺文志》曰:“《黄帝内经》十八卷。”《素问》即其经之九卷也,兼《灵枢》九卷,迺其数焉。

虽复年移代革,而授学犹存,惧非其人,而时有所隐,故第七一卷,师氏^⑧藏之,今之奉行,惟八卷尔。然而其文简,其意博,其理奥,其趣深,天地之象分,阴阳之候列,变化之由表,死生之兆彰,不谋而遐迹^⑨自同,勿约而幽明^⑩斯契^⑪。稽其言有徵,验之事不忒。诚可谓至道之宗^⑫,奉生之始^⑬矣。

假若天机^⑭迅发,妙识玄通^⑮,藏谋^⑯虽属乎生知^⑰,标格^⑱亦资于诂训^⑲,未尝有行不由逕,出不由户者也。然刻意研精,探微索隐,或识契真要,则目牛无全^⑳,故动则有成,犹鬼神幽赞,而命世奇杰,时时间出

焉。则周有秦公^①，汉有淳于公，魏有张公、华公，皆得斯妙道者也。咸日新其用，大济蒸人^②，华叶递荣，声实相副^③，盖教之著矣，亦天之假也。

注释 ① “全真导气”：全真，谓保全真元。导气，谓养生之术，如呼吸俯仰，屈伸手足，使气血畅通，身体轻举。

② “黎元”：指“众民”。黎训众，元训善。古时称人曰“善人”，故谓“黎元”。

③ “仁寿”：谓安乐长寿。

④ “三圣”：此处指伏羲、神农、黄帝为三圣。

⑤ “孔安国”：汉代有名的儒家。

⑥ “尚书”：书名，为上古典谟训诰之文，是我国最古的史籍。

⑦ “班固”：东汉人，著《汉书》，《艺文志》是其中的篇名。

⑧ “师氏”：此处是指老师或前辈的意思。

⑨ “遐迩”：遐是远，迩是近。遐迩谓远近。

⑩ “幽明”：幽是隐约不显，明是显而易见。幽明是有形无形的意思。

⑪ “契”：相合的意思。

⑫ “至道之宗”：至训极。至道，极高深的道理。宗，作“根本”解释。

⑬ “奉生之始”：奉，谓奉养。始，谓本源。奉生之始，就是说奉养生命的根源。

⑭ “天机”：作“天资”解释。

⑮ “玄通”：道理深奥的叫做“玄”。玄通，就是能通晓深奥的道理。

⑯ “葢谋”：葢音阐。葢谋，就是说对事物有完整认识的意思。

⑰ “生知”：形容聪敏智慧的人有先见之明。

⑱ “标格”：标格就是风范，这里指学术的内容。

⑲ “诂训”：解释古书的文义。

⑳ “目牛无全”：形容技术达到极纯熟的境界。

⑳ “秦公”：秦公，指医和。此下淳于公即淳于意，张公即仲景，华公即华佗。

㉑ “蒸人”：蒸，众多的意思。蒸人，又叫“蒸民”，如现代说人民群众。

㉒ “华叶递荣，声实相副”：形容《内经素问》的学术发展，既如花叶的相继繁荣，并且理论和实际相互符合。

语译 解除疾病的痛苦，保障身体的健康，使广大人民，都能获得长寿，使衰弱多病的，亦能得到平安，离开了三圣的道理，是不可能达到这样目的的。所以孔安国在《尚书》序文里说：伏羲、神农、黄帝的书，称为“三坟”，讲的都是天地和人的重要道理。班固《汉书·艺文志》上亦记载说：《黄帝内经》十八卷，《素问》就是其中的九卷，再加上《灵枢》九卷，便是《黄帝内经》十八卷的总数。

虽然经过了历代的变革，而授受相传，使《内经》的学术还能够保存下来；但在前人授受之间，是很谨严的，常恐学习得不好，反使这种高深的学问，失去本来面目，所以有时候就把这种道理隐藏了，如第七一卷，就是被老师们所秘藏的，因此，现在流行的，只有八卷而已。惟这些内容，文字简要，含义广博，理论深奥，意味深长；其中分析天地间的现象，列举阴阳的情况，说明变化的原因，指出生死的预兆，这些道理，不论远至于天地，或近至于人身，也不拘于明显的有形，或隐约的无形，都能很自然的互相联系，互相配合。它所谈的道理，都有征验，可以在实际中间用之不误。的确，这是高深道理的根本！这是奉养生命的本源！

如果天资聪敏，则虽然深奥的道理，亦能通晓，对这种学问能完整的认识，就有先见之明。但以今天的知识去了解前人的语言，亦必须有赖于注释。所以，对这一门学问的探讨，

未尝没有进行研究的道路和登堂入室的门户。只要深刻地精心体会，搜求它的微意隐义，或者掌握它的重要精神，便能达到极纯熟的境界，这样去研究，往往可以得到很大的成就，好象有鬼神暗中赞助一样。而在各个时代中，就出现了许多杰出人物，如周代有秦国医和，汉代有淳于意，魏国有张仲景和华佗，都是能够精通这门深奥学问的医家，并且在实践过程中，都有发明创造，使学术不断的发展和进步，对于保障群众的健康，起了极大作用，可说是丰富多彩，而且是名实相符了。这正是承先启后的显著成就，也可以说是学术发展的必然趋势。

冰^①弱龄^②慕道，夙好养生，幸遇真经，式为龟镜^③；而世本纰缪^④，篇目重叠，前后不伦^⑤，文义悬隔，施行不易，披会^⑥亦难。岁月既淹^⑦，袭以成弊，或一篇重出，而别立二名；或两论并吞，而都为一目；或问答未已，别树篇题；或脱简不书，而云世阙；重《经合》而冠《针服》，并《方宜》而为《咳篇》，隔《虚实》而为《逆从》，合《经络》而为《论要》，节《皮部》为《经络》，退《至教》以先《针》。诸如此流，不可胜数。且将升岱嶽^⑧，非逕奚为！欲诣扶桑^⑨，无舟莫适！乃精勤博访，而并有其人，历十二年，方臻理要，询谋得失，深遂夙心。

注释 ① “冰”：王冰自称。

② “弱龄”：二十岁称为弱。《礼记》：“二十曰弱。”此处指年轻的时候。

③ “龟镜”：龟，在古时用以占卜，解决疑惑。镜是用以照物的，故凡是作为解决疑问，征询得失的帮助的，就可称为“龟镜”。

④ “世本纰缪”：纰音批，缪音谬。纰缪，错误。世本，指当时通行

的版本(一说即全元起注本)。

⑤ “不伦”: 伦是同类。不伦, 就是不同一类。

⑥ “披会”: 即领会。

⑦ “淹”: 是时间长久的意思。

⑧ “岱嶽”: 指泰山。

⑨ “扶桑”: 古时称日出处为“扶桑”; 又是古代国名。

语译 我年轻的时候, 就信仰这些道理, 并且爱好养生之术, 很幸运地获得这样宝贵的经典, 便把它作为指导学习, 解决疑问的依据。但是近世流行的版本, 往往有很多错误, 如篇目重复, 前后不能统一, 内容也有矛盾, 施之于实用, 既不容易, 要领会精神, 也很困难。加之年代久远, 辗转承袭, 以讹传讹, 于是同一篇文章, 有重复出现, 而产生两个篇名的; 或者又把两篇不同的文字, 并而为一; 或者双方问答之词, 尚未完毕, 却又另外立出一个篇目; 或者残缺的地方, 就听其脱简, 因循守阙, 如把《经合》一篇重复, 而加上《针服》的名称, 把《异法方宜论》并在《咳论篇》内, 把《通评虚实论》杂入《四时刺逆从论》中, 把《经络篇》并入《玉版论要》, 把《皮部论》割裂, 而作为《经络论》, 把《著至教论》退向后, 而将《针解篇》排在先。诸如此类, 不可胜数。但是, 要想登临岱嶽, 没有路径, 怎样能够上去? 要远渡扶桑, 没有船只, 如何能够到达? 因此, 精心钻研, 广泛访问, 并且是有深通这些道理的人, 经过十二年的时间, 才领会到其中的要妙, 考查成绩, 深深地觉得已达到了往日的心愿。

时于先生郭子斋堂, 受得先师张公秘本, 文字昭晰, 义理环周^①, 一以参详, 群疑冰释, 恐散于末学^②, 绝彼师资, 因而撰注, 用传不朽, 兼旧藏之卷^③, 合八十一篇, 二十四卷, 勒成一部。冀乎究尾明首, 寻注会经,

开发童蒙^④，宣扬至理而已。其中简脱文断，义不相接者，搜求经论所有，迁移以补其处；篇目坠缺，指事不明者，量其意趣，加字以昭其义；篇论吞并，义不相涉，阙漏名目者，区分事类，别目以冠篇首；君臣请问，礼仪乖失者，考校尊卑，增益以光其意；错简碎文，前后重叠者，详其指趣，削去繁杂，以存其要；辞理秘密，难粗论述者，别撰《玄珠》^⑤，以陈其道。凡所加字，皆朱书其文，使今古必分，字不杂糅^⑥；庶厥昭彰圣旨，敷畅玄言，有如列宿^⑦高悬，奎张^⑧不乱，深泉净滢，鳞介咸分，君臣无夭枉之期，夷夏有延龄之望，俾工徒勿误，学者惟明。至道流行，徽音累属^⑨，千载之后，方知大圣之慈惠无穷。

时大唐宝应元年^⑩岁次壬寅序。

注释 ① “环周”：环，广博的意思。周，就是周详。

② “末学”：是自称的谦词，这里当作“后学”解释。

③ “旧藏之卷”：指第七卷。

④ “童蒙”：幼稚而蒙昧。这里是指初学的人，尚未懂得道理。

⑤ “玄珠”：王冰所撰的书名，已失传。现在存有的《玄珠》十卷，新校正谓已非王冰原著，而是后人所假托。

⑥ “杂糅”：糅，是玉与石相错杂。杂糅就是混杂的意思。

⑦ “列宿”：宿音秀，星的位次。列宿，指二十八宿。

⑧ “奎张”：奎宿和张宿，都是二十八宿中的星宿。

⑨ “徽音累属”：徽音，就是“德音”，指《内经素问》中的学问，对于世人有极大的好处。累属，是连续不断，永远流传的意思。

⑩ “大唐宝应元年”：当公元762年。宝应是唐肃宗年号。

语译 当时于先生郭子的斋堂里，得到先师张公的秘本，其中文字清楚明晰，义理广博周详，经过详细参阅，很多疑问都得到了解决；但恐流散到后学的手里，缺乏师资传授，因此加以撰述注释，使能永远流传于后世，并把旧藏的一卷增入，共计八十一篇，二十四卷，合刻成为一部。这部书的撰著，目的是希望使它前后明白晓畅，通过注释，领会经文，从而启发后学，发扬至理而已。其中有脱简缺文，意义不相衔接的，则搜寻经论上所有的，迁移补充；篇目遗失，所指事理不够明白的，则审察其中包含的意义，增加字句，使之通畅；有的篇论与篇论相并，而内容前后不相关涉，并且缺漏篇名的，则根据所论内容，立篇名以冠其上；有的君臣问答之间，在礼仪上有错乱，则查考其尊卑，而予以校正，或加说明，使原意更为明确；有的编排错误，文字残缺，或前后重叠的，则详细辨别它的所指意义，削去繁杂部分，保存重要部分；有的文理深奥，难以浅显论述的，则另外撰著《玄珠》一书，专门陈说它的道理。凡所加入的字句，都用朱笔书写，这样使现代和古代的文字有所区别，不致混杂，也许可以更显示古代圣人的意旨，使深奥的学说，能进一步发扬光大，好象在空中的列星高悬，奎宿、张宿等都排列得有条不紊，好象清净明澈的深泉，下面鱼虫鳞介，都可以清楚分别；如此，则不论君臣上下，就不致发生无辜夭亡的情况，而中外人民，都能达到延年益寿的愿望，并且可使医工有所遵循而不犯错误，学习的人也因之而更能明确。可以预料，这种高深的学问，将广泛流行，完善的理论，将永垂不朽，使后来的人知道祖先们伟大的智慧和创造，嘉惠于群众，真是无穷无尽！

时在大唐宝应元年岁次壬寅序。

附：《素问》全元起本卷目 (录自《素问识》)

按全元起注本，犹传于宋代，今据新校正所载，考其卷目次第，以备录于后，庶几足窥训解之匡略耶。

卷第一(凡七篇)

平人气象论 决死生篇(今三部九候论) 藏气法时论
宣明五气篇 经合论(今离合真邪论) 调经论 四时刺逆从论(连六卷。从“春气在经脉”分在第一卷)

卷第二(凡十一篇)

移精变气论 玉版论要篇 诊要经终论 八正神明论
真邪论(重出) 标本病传论 皮部论(篇末有经络论) 骨空论(自“灸寒热之法”以下，在六卷刺齐篇末) 气穴论 气府论 缪刺论

卷第三(凡六篇)

阴阳离合论 十二藏相使篇 六节藏象论 阳明脉解篇
长刺节论 五藏举痛(今举痛论)

卷第四(凡八篇)

生气通天论 金匱真言论 阴阳别论 经脉别论 通评
虚实论 太阴阳明论 逆调论 痿论

卷第五(凡十篇)

五藏别论 汤液醪醴论 热论 刺热论 评热病论 疟
论 腹中论 厥论 病能论 奇病论

卷第六(凡十篇)

脉要精微论 玉机真藏论 宝命全形论 刺疟论 刺腰痛论 刺齐论(今刺要论出于此篇) 刺禁论 刺志篇 针解篇 四时刺逆从论(“春气在经脉”至篇末,在第一卷)

卷第七(阙)

卷第八(凡八篇)

痹论 水热穴论 从容别白黑(今示从容论) 论过失(今疏五过论) 方论得失明著(今徵四失论) 阴阳类论 方论解(今方盛衰论)

卷第九(凡九篇)

上古天真论 四气调神大论 阴阳应象大论 五藏生成篇 异法方宜论 咳论 风论 大奇论 脉解篇
凡八卷六十八篇

目 录

- | | |
|------------------|------------------|
| 上古天真论篇第一 ·····1 | 藏气法时论篇第二十二·190 |
| 四气调神大论篇第二····11 | 宣明五气篇第二十三···200 |
| 生气通天论篇第三····18 | 血气形志篇第二十四···205 |
| 金匱真言论篇第四····31 | 宝命全形论篇第二十五·209 |
| 阴阳应象大论篇第五····41 | 八正神明论篇第二十六·214 |
| 阴阳离合论篇第六····61 | 离合真邪论篇第二十七·221 |
| 阴阳别论篇第七····66 | 通评虚实论篇第二十八·228 |
| 灵兰秘典论篇第八····75 | 太阴阳明论篇第二十九·238 |
| 六节藏象论篇第九····80 | 阳明脉解篇第三十 ····243 |
| 五藏生成篇第十····92 | 热论篇第三十一 ····245 |
| 五藏别论篇第十一 ····101 | 刺热篇第三十二 ·····252 |
| 异法方宜论篇第十二···105 | 评热病论篇第三十三···261 |
| 移精变气论篇第十三···109 | 逆调论篇第三十四 ····268 |
| 汤液醪醴论篇第十四···114 | 疟论篇第三十五 ·····274 |
| 玉版论要篇第十五····120 | 刺疟篇第三十六 ·····286 |
| 诊要经终论篇第十六···124 | 气厥论篇第三十七 ····293 |
| 脉要精微论篇第十七···132 | 咳论篇第三十八 ·····295 |
| 平人气象论篇第十八···150 | 举痛论篇第三十九 ····299 |
| 玉机真藏论篇第十九···161 | 腹中论篇第四十 ·····306 |
| 三部九候论篇第二十···176 | 刺腰痛篇第四十一 ····312 |
| 经脉别论篇第二十一···185 | 风论篇第四十二 ·····319 |

痹论篇第四十三	·····325
痿论篇第四十四	·····332
厥论篇第四十五	·····337
病能论篇第四十六	·····343
奇病论篇第四十七	·····349
大奇论篇第四十八	·····355
脉解篇第四十九	·····362
刺要论篇第五十	·····370
刺齐论篇第五十一	·····373
刺禁论篇第五十二	·····374
刺志论篇第五十三	·····379
针解篇第五十四	·····382
长刺节论篇第五十五	·····387
皮部论篇第五十六	·····392
经络论篇第五十七	·····397
气穴论篇第五十八	·····399
气府论篇第五十九	·····408
骨空论篇第六十	·····418
水热穴论篇第六十一	·····428
调经论篇第六十二	·····434
缪刺论篇第六十三	·····451
四时刺逆从论篇第六十四	·····464

标本病传论篇第六十五	·469
天元纪大论篇第六十六	·477
五运行大论篇第六十七	·491
六微旨大论篇第六十八	·508
气交变大论篇第六十九	·527
五常政大论篇第七十	·····548
六元正纪大论篇第七十一	·····587
刺法论篇第七十二	·····(遗篇, 见751页)
本病论篇第七十三	·····(遗篇, 见771页)
至真要大论篇第七十四	·····667
著至教论篇第七十五	·····717
示从容论篇第七十六	·····721
疏五过论篇第七十七	·····726
徵四失论篇第七十八	·····732
阴阳类论篇第七十九	·····735
方盛衰论篇第八十	·····741
解精微论篇第八十一	·····746